

5 WSTĘP - HULME, POUND, LOWELL

Andrzej Szuba

17 WIERSZE

Richard Aldington

- 19** *Argyria* (D1)*, przeł. Leszek Engelking
20 *Rzeka* (*The River*, D1), przeł. Leszek Engelking
21 *Rzeka* (*The River*, D1), przeł. Andrzej Szuba
22 *Na Via Sistina* (*In the Via Sistina*, D1),
przeł. Leszek Engelking
23 *Piękności, zraniłaś mnie nad miarę* (*Beauty Thou Hast
Hurt Me Overmuch*, D1), przeł. Leszek Engelking
24 *Październik* (*October*, SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
25 *Nowa miłość* (*New Love*, SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
26 *Amalfi*, przeł. Leszek Engelking
27 *Faun po raz pierwszy w życiu widzi śnieg*
(*The Faun Sees Snow for the First Time*, SIP 1915),
przeł. Leszek Engelking
28 *Au vieux jardin* (D1), przeł. Andrzej Szuba
29 *Choricos* (D1), przeł. Andrzej Szuba
32 *Do greckiego marmuru* (*To a Greek Marble*, D1),
przeł. Andrzej Szuba
34 *Insouciance*, przeł. Andrzej Szuba
35 *Jak smagła księżniczka, której urodę...* (*Like a dark princess
whose beauty...*), przeł. Andrzej Szuba
36 *Krótkie interludium* (*A Moment's Interlude*, SIP 1917),
przeł. Andrzej Szuba

* Skróty D1 oraz SIP 1915, SIP 1916 i SIP 1917 wskazują na fakt, że dany utwór znajdował się w którejś z czterech imagistycznych antologii.

- 37 *Lesbia* (D1), przeł. Andrzej Szuba
 38 *Obrazy* (*Images*), przeł. Andrzej Szuba (1–5)
 i Leszek Engelking (6)
 40 *Topola* (*The Poplar*, SIP 1915), przeł. Andrzej Szuba
 42 *Warta* (*Picket*), przeł. Andrzej Szuba
 43 *Wieczór* (*Evening*), przeł. Andrzej Szuba
 44 *W Muzeum Brytyjskim* (*At the British Museum*),
 przeł. Andrzej Szuba
 45 *Zachody słońca* (*Sunsets*, SIP 1916), przeł. Andrzej Szuba
 46 *Żywe groby* (*Living Sepulchres*), przeł. Andrzej Szuba

Skipwith Cannell

- 47 *Nokturny* (*Nocturnes*, D1), przeł. Leszek Engelking

John Cournos

- 49 *Róża* (*The Rose*, D1), przeł. Andrzej Szuba

H.D. (Hilda Doolittle)

- 50 *Róża morską* (*Sea Rose*, SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
 51 *Epigramat* (*Epigram*, D1), przeł. Andrzej Szuba
 52 *Epigram* (*Epigram*, D1), przeł. Leszek Engelking
 53 *Wieczór* (*Evening*), przeł. Andrzej Szuba
 54 *Ogród* (*Garden*, SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
 56 *Burza* (*Storm*), przeł. Andrzej Szuba
 57 *Burza* (*Storm*), przeł. Leszek Engelking
 58 *Oreada* (*Oread* SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
 59 *Hermes dróg* (*Hermes of the Ways*, D1),
 przeł. Leszek Engelking
 62 *Sadzawka* (*The Pool*, SIP 1915), przeł. Andrzej Szuba
 63 *Kałuża* (*The Pool*, SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
 64 *Wschód księżycy* (*Moonrise*), przeł. Leszek Engelking
 65 *Epitafium* (*Epitaph*), przeł. Andrzej Szuba
 66 *Jeśli tylko pozwolisz mi śpiewać* (*If You Will Let Me Sing*),
 przeł. Andrzej Szuba
 67 *Eros*, przeł. Leszek Engelking

- 71 *Miłości, którą noszę* (*Love That I Bear*),
 przeł. Andrzej Szuba
 72 *Antypater z Sydonu* (*Antipater of Sidon*),
 przeł. Leszek Engelking
 73 *W hołdzie aniołom*, fragment, 1 (*Tribute to Angels*,
 excerpt), przeł. Leszek Engelking
 75 *Kwitnąca różdżka*, fragment, 1–2 (*The Flowering of the Rod*,
 excerpt), przeł. Andrzej Szuba

John Gould Fletcher

- 78 *Opalizacje* (*Irradiations*), IV, przeł. Leszek Engelking,
 VII, IX, X, przeł. Andrzej Szuba, XIX,
 przeł. Leszek Engelking
 81 *Łyżwiarze* (*The Skaters*, SIP 1916), przeł. Andrzej Szuba
 82 *Młody daimyō* (*The Young Daimyō*), przeł. Andrzej Szuba
 83 *Święto w Yoshiwarze* (*Yoshiwara Festival*),
 przeł. Leszek Engelking
 84 *Nastroje* (*Moods*), przeł. Leszek Engelking
 85 *Niespokojna ulica* (*The Unquiet Street*, SIP 1916),
 przeł. Andrzej Szuba
 86 *Świt* (*Dawn*, SIP 1917), przeł. Andrzej Szuba
 88 *W teatrze* (*In the Theatre*, SIP 1916), przeł. Andrzej Szuba
 89 *Statki w porcie* (*Ships in the Harbour*, SIP 1916),
 przeł. Leszek Engelking

Frank Stuart Flint

- 90 *Listopad* (*November*), przeł. Andrzej Szuba
 91 *Listopad* (*November*), przeł. Leszek Engelking
 92 *Drzewa* (*Trees*, SIP 1915), przeł. Leszek Engelking
 94 *Chryzantemy* (*Chrysanthemums*), przeł. Andrzej Szuba
 95 *Żebrak* (*Beggar*), przeł. Leszek Engelking
 96 *Eau-forte* (SIP 1915), przeł. Andrzej Szuba
 97 *Londyn* (*London*), przeł. Andrzej Szuba
 98 *Łabędź* (*The Swan*, D1), przeł. Andrzej Szuba
 99 *Reflektor* (*Searchlight*, SIP 1917), przeł. Andrzej Szuba

- 101 *Stożki (Cones, SIP 1916)*, przeł. Andrzej Szuba
102 *Żołnierze (Soldiers, SIP 1917)*, przeł. Andrzej Szuba

Ford Madox Ford

- 104 *Antwerpia, VI (Antwerp, VI)*, przeł. Andrzej Szuba
106 *Stare domy Flandrii (The Old Houses of Flanders)*,
przeł. Leszek Engelking
107 *Kiedy świat się zawalił (When the World Crumbled)*,
przeł. Leszek Engelking

Thomas Ernest Hulme

- 108 *Jesień (Autumn)*, przeł. Leszek Engelking
109 *Jesień, II (Autumn, II)*, przeł. Leszek Engelking
110 *Ponad dokiem (Above the Dock)*, przeł. Leszek Engelking
111 *Zachód słońca (The Sunset)*, przeł. Leszek Engelking
112 *Zachód słońca, II (Sunset, II)*, przeł. Leszek Engelking
113 *Zachód słońca w mieście (Zachód słońca w mieście)*,
przeł. Leszek Engelking
114 *Nabrzeże (The Enbankment)*, przeł. Leszek Engelking
115 *Konwersja (Conversion)*, przeł. Leszek Engelking
116 *Poeta (The Poet)*, przeł. Leszek Engelking
117 *Wysoka kobieta (A Tall Woman)*, przeł. Leszek Engelking
118 *W cichej krainie (In the Quiet Land)*,
przeł. Leszek Engelking
119 *Noc! (At Night!)*, przeł. Leszek Engelking
120 *W bocianim gnieździe (The Man in the Crow's Nest)*,
przeł. Andrzej Szuba
121 *Człowiek w bocianim gnieździe (The Man in the Crow's
Nest)*, przeł. Leszek Engelking
122 *Z obrazów (from Images)*, przeł. Leszek Engelking

James Joyce

- 124 *Słyszę wojsko (I Hear an Army, DI)*,
przeł. Leszek Engelking

David Herbert Lawrence

- 126 *Zieleń (Green, SIP 1915)*, przeł. Leszek Engelking
127 *Przy oknie (At the Window, SIP 1916)*,
przeł. Leszek Engelking
128 *Biały koń (The White Horse)*, przeł. Leszek Engelking
129 *Wszystko stracone (Nothing to Save)*,
przeł. Leszek Engelking
130 *W bliskich stosunkach (Intimates)*,
przeł. Leszek Engelking
131 *Pełen udręki i wstydu (In Trouble and Shame, SIP 1917)*,
przeł. Leszek Engelking
132 *Listopad nad morzem (November by the Sea)*,
przeł. Andrzej Szuba
133 *Łabędź (Swan)*, przeł. Andrzej Szuba
135 *Obiektywna rzeczywistość (Ultimate Reality)*,
przeł. Andrzej Szuba
136 *Słuchajcie orkiestry! (Listen to the Band!)*,
przeł. Andrzej Szuba
137 *Urojona miłość (Image-Making-Love)*,
przeł. Andrzej Szuba

Amy Lowell

- 138 *W ogrodzie (In a Garden, DI)*, przeł. Leszek Engelking
139 *Dar (A Gift)*, przeł. Leszek Engelking
140 *Niezdara (The Bungler)*, przeł. Leszek Engelking
141 *Dama (A Lady)*, przeł. Andrzej Szuba
142 *Dama (A Lady)*, przeł. Leszek Engelking
143 *Wiosenny dzień, fragment (Spring Day, excerpt, SIP 1916)*,
przeł. Andrzej Szuba
144 *Ulice (Streets, SIP 1917)*, przeł. Andrzej Szuba
145 *Przez posłańca (By Messenger)*, przeł. Andrzej Szuba
146 *Zależnie od okoliczności (Circumstance)*,
przeł. Leszek Engelking
147 *Namiastka (Vicarious)*, przeł. Andrzej Szuba
148 *Strapienie (Desolation, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking

- 149** *Elegia yoshiwarska (Yoshiwara Lament)*,
przeł. Leszek Engelking
- 150** *Złudzenie (Illusion, SIP 1917)*, przeł. Andrzej Szuba
- 151** *Mija rok (A Year Passes, SIP 1917)*, przeł. Andrzej Szuba
- 152** *Ukochany (A Lover, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 153** *Do męża (To a Husband, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 154** *Żona rybaka (The Fisherman's Wife, SIP 1917)*,
przeł. Leszek Engelking
- 155** *Z Chin (From China, SIP 1917)*, przeł. Andrzej Szuba
- 156** *Z Chin (From China, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 157** *Staw (The Pond, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 158** *Jesień (Autumn, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 159** *Efemerydy (Ephemera, SIP 1917)*, przeł. Andrzej Szuba
- 160** *Efemerydy (Ephemera, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 161** *Rozczarowanie (Disillusion, SIP 1917)*,
przeł. Leszek Engelking
- 162** *Medytacja (Meditation, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 163** *Zabobon (Superstition)*, przeł. Leszek Engelking
- 164** *Powrót (The Return)*, przeł. Andrzej Szuba
- 165** *Niuans (Nuance)*, przeł. Leszek Engelking
- 166** *Pod Kioto (Near Kioto, SIP 1917)*, przeł. Leszek Engelking
- 167** *Jesienna mgiełka (Autumn Haze)*,
przeł. Leszek Engelking
- 168** *Pokój (Peace)*, przeł. Leszek Engelking
- 169** *Nuit blanche*, przeł. Leszek Engelking
- 170** *Poezja (Poetry)*, przeł. Leszek Engelking
- 171** *Z okna (From a Window)*, przeł. Andrzej Szuba
- 172** *Znów Nowy Rok (Again the New Year Festival)*,
przeł. Andrzej Szuba
- 173** *Czas (Time)*, przeł. Leszek Engelking
- 174** *Legenda (Legend)*, przeł. Leszek Engelking
- 175** *Ulica (A Street)*, przeł. Leszek Engelking
- 176** *Za bramą (Outside a Gate)*, przeł. Leszek Engelking
- 177** *Ulica wołów, Takanawa (Ox Street, Takanawa)*,
przeł. Andrzej Szuba
- 177** *Mijając ogrodzenie z bambusu (Passing the Bamboo Fence)*,
przeł. Leszek Engelking
- 178** *Droga do Yoshiwary (Road to the Yoshiwara)*,
przeł. Leszek Engelking
- 179** *Mroźny wieczór (Frosty Evening)*, przeł. Leszek Engelking
- 180** *Artysta (An Artist)*, przeł. Leszek Engelking
- 181** *Spalone oświadczyzny (A Burnt Offering)*,
przeł. Leszek Engelking
- 182** *Świt. Yoshiwara (Daybreak. Yoshiwara)*,
przeł. Andrzej Szuba
- 183** *Uroczystość w świątyni (Temple Ceremony)*,
przeł. Leszek Engelking
- 184** *Wygnyany cesarz (The Exiled Emperor)*,
przeł. Andrzej Szuba
- 185** *Księżycowa mgiełka (Moon Haze)*,
przeł. Leszek Engelking
- 186** *Proporcja (Proportion)*, przeł. Leszek Engelking
- 187** *Padający śnieg (Falling Snow)*, przeł. Leszek Engelking
- 188** *Ogród cesarza (The Emperor's Garden, SIP 1917)*,
przeł. Andrzej Szuba
- 189** *Ombre chinoise*, przeł. Andrzej Szuba
- 190** *Przelotny deszcz (A Shower)*, przeł. Leszek Engelking
- 191** *Opal*, przeł. Leszek Engelking
- 192** *Zapomniana (Left Behind)*, przeł. Andrzej Szuba
- 193** *Gałązka rozmarynu (A Spring of Rosemary)*,
przeł. Andrzej Szuba
- 194** *Dziesięć lat (A Decade)*, przeł. Andrzej Szuba
- 195** *Morski węgiel (Sea Coal)*, przeł. Andrzej Szuba
- 196** *W średnim wieku (Middle Age)*, przeł. Leszek Engelking
- 197** *Z Dwudziestu czterech hokku na temat współczesny*
(from *Twenty-Four Hokku on a Modern Theme*),
przeł. Leszek Engelking
- 199** *Ćwiczenie z logiki (Exercise in Logic)*,
przeł. Leszek Engelking
- 200** *Poświata (Afterglow)*, przeł. Leszek Engelking

- 201 *Ulotność (Fugitive)*, przeł. Andrzej Szuba
 202 *Wiatr i srebro (Wind and Silver)*, przeł. Andrzej Szuba
 203 *Chmury nocą (Night Clouds)*, przeł. Leszek Engelking
 204 *Gdybym była Franciszkiem Guardi (If I Were Francesco Guardi)*, przeł. Andrzej Szuba
 205 *Pieśń żałobna (Threnody)*, przeł. Leszek Engelking
 206 *Na rozstajach (Carrefour)*, przeł. Leszek Engelking
 207 *Tanka*, przeł. Leszek Engelking

Marianne Moore

- 208 *Do ślimaka (To a Snail)*, przeł. Leszek Engelking
 209 *Do kameleona (To a Chameleon)*, przeł. Andrzej Szuba
 210 *Jego to dzieło (He Made This Screen)*, przeł. Andrzej Szuba
 211 *Który łabędź tak piękny (No Swan So Fine)*,
 przeł. Andrzej Szuba

Ezra Pound

- 212 *Threnos*, przeł. Leszek Engelking
 213 *De Aegypto*, przeł. Leszek Engelking
 215 *Biały jeleń (The White Stag)*, przeł. Leszek Engelking
 216 *Litania nocna (Night Litany)*, przeł. Leszek Engelking
 219 *Sestyna: Altaforte (Sestina: Altaforte)*,
 przeł. Leszek Engelking
 222 *Francesca*, przeł. Leszek Engelking
 223 *Erat hora*, przeł. Leszek Engelking
 224 *Dom świetności wielkiej (The House of Splendour)*,
 przeł. Leszek Engelking
 225 *Portrait d'une femme*, przeł. Leszek Engelking
 227 *N.Y.*, przeł. Leszek Engelking
 228 *Dziewczyna (A Girl)*, przeł. Leszek Engelking
 229 *Doria (D1)*, przeł. Leszek Engelking
 230 *Wirginał (A Virginal)*, przeł. Leszek Engelking
 231 *Obraz (The Picture)*, przeł. Leszek Engelking
 232 *O Jacopo del Sellaio (Of Jacopo del Sellaio)*,
 przeł. Leszek Engelking

- 234 *Powrót (The Return, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 235 *Alchemik (The Alchemist)*, przeł. Leszek Engelking
 238 *Mansarda (The Garret)*, przeł. Leszek Engelking
 230 *Park (The Garden)*, przeł. Leszek Engelking
 240 *Wiosna (The Spring)*, przeł. Leszek Engelking
 241 *Albatre*, przeł. Leszek Engelking
 242 *Figura taneczna (Dance Figure)*,
 przeł. Leszek Engelking
 244 *Kwiecień (April)*, przeł. Leszek Engelking
 245 *Gentildonna*, przeł. Leszek Engelking
 246 *Pieśń o stopniowaniu (A Song of the Degrees)*,
 przeł. Leszek Engelking
 247 *Ite (Ité)*, przeł. Leszek Engelking
 249 *Studium z estetyki (The Study in Aesthetics)*,
 przeł. Leszek Engelking
 251 *Świeży kawałek mydła (The New Cake of Soap)*,
 przeł. Leszek Engelking
 252 *Epitafium (Epitaph)*, przeł. Leszek Engelking
 253 *Damy (Ladies)*, przeł. Leszek Engelking
 255 *Meditatio*, przeł. Leszek Engelking
 256 *Coda*, przeł. Leszek Engelking
 257 *Ancora*, przeł. Leszek Engelking
 258 *Nadejście wojny: Akteon (The Coming of War: Actaeon)*,
 przeł. Leszek Engelking
 259 *Według Ch'u Yuana (After Ch'u Yuan, D1)*,
 przeł. Leszek Engelking
 260 *Liu Ch'e (D1)*, przeł. Leszek Engelking
 261 *Wiersz na wachlarzu dla jej cesarskiego pana (Fan-Piece, for Her Imperial Lord, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 262 *Ts'ai Chi'h*, przeł. Leszek Engelking
 263 *Na stacji metra (In a Station of the Metro)*,
 przeł. Leszek Engelking
 264 *Alba*, przeł. Leszek Engelking
 265 *Wrzosowisko (Heather)*, przeł. Leszek Engelking
 266 *Faun (The Faun)*, przeł. Leszek Engelking

- 266 *Coitus*, przeł. Leszek Engelking
 267 *Spotkanie (The Encounter)*, przeł. Leszek Engelking
 268 *Tempora*, przeł. Leszek Engelking
 269 *Towarzystwo (Society)*, przeł. Leszek Engelking
 270 *Papirus (Papyrus)*, przeł. Leszek Engelking
 271 „Ione nie żyje już cały długi rok” („Ione, Dead the Long Year”), przeł. Leszek Engelking
 272 *Imerro*, przeł. Leszek Engelking
 273 *Ekspedientka (Shop Girl)*, przeł. Leszek Engelking
 274 *L’art, 1910*, przeł. Leszek Engelking
 275 *Simulacra*, przeł. Leszek Engelking
 276 *Kobiety przed sklepem (Women Before a Shop)*, przeł. Leszek Engelking
 277 *Herbaciarnia (The Tea Shop)*, przeł. Leszek Engelking
 278 *Epitafia (Epitaphs)*, przeł. Leszek Engelking
 279 *Pradawna mądrość, poniekąd kosmiczna (Ancient Wisdom, Rather Cosmic)*, przeł. Leszek Engelking
 280 *Piękna kreacja (The Beautiful Toilet)*, przeł. Leszek Engelking
 281 *Skarga na klejnotnych schodach (The Jewel Stairs’ Grievance)*, przeł. Leszek Engelking
 282 *Cztery wiersze o rozstaniu (Four Poems of Departure):*
 Rozstanie nad rzeką Kiang (Separation on the River Kiang)
 Pożegnanie z przyjacielem (Taking Leave of a Friend)
 Pożegnanie koło Shoku (Leave-Taking Near Shoku)
 Miasto Chōan (The City of Chōan), przeł. Leszek Engelking
 286 *Ballada o morwowej drodze (A Ballad of the Mulberry Road)*, przeł. Leszek Engelking
 287 *Pieśń rzeczna (The River Song)*, przeł. Leszek Engelking
 289 *Wiersz pisany przy moście w Ten-shin (Poem by the Bridge at Ten-Shin)*, przeł. Leszek Engelking
 291 *List wygnańca (Exile’s Letter)*, przeł. Leszek Engelking
 294 *Vilanella. Godzina psychologii (Villanelle: The Psychological Hour)*, przeł. Leszek Engelking
 296 *U Paganiego, 8 listopada (Pagani’s, November 8)*, przeł. Leszek Engelking
 297 *Ryba i cień (Fish and the Shadow)*, przeł. Leszek Engelking
 299 *Hugh Selwyn Mauberley*, przeł. Andrzej Szuba
 316 *Hugh Selwyn Mauberley*, przeł. Leszek Engelking
- Edward Storer**
 333 *Obraz (Image)*, przeł. Leszek Engelking
 334 *Piękna rozpacz (Beautiful Despair)*, przeł. Leszek Engelking
 335 *Magia ulicy (Street Magic)*, przeł. Leszek Engelking
 336 *Via Appia*, przeł. Leszek Engelking
 337 *Złudzenie (Illusion)*, przeł. Leszek Engelking
- Allen Upward**
 338 *Syrena (The Mermaid, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 339 *Morska koncha (The Sea-Shell, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 340 *Droga mleczna (The Milky Way, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 341 *Żonkile (The Jonquils, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 342 *Środkowe królestwo (The Middle Kingdom, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 343 *Jaskółcza wieża (Swallow Tower, D1)*, przeł. Leszek Engelking
- William Carlos Williams**
 344 *Postludium (Postlude, D1)*, przeł. Leszek Engelking
 345 *À la lune*, przeł. Leszek Engelking
 346 *Aux imagistes*, przeł. Andrzej Szuba
 347 *Cień (The Shadow)*, przeł. Andrzej Szuba
 348 *Małżeństwo (Marriage)*, przeł. Leszek Engelking

- 349 *Duch ognia (Fire Spirit)*, przeł. Leszek Engelking
350 *Figura geometryczna (Metric Figure)*,
przeł. Leszek Engelking
351 *Apologia (Apology)*, przeł. Leszek Engelking
352 *Mujer* przeł. Leszek Engelking
353 *Letnia piosenka (Summer Song)*, przeł. Andrzej Szuba
354 *Świt (Dawn)*, przeł. Leszek Engelking
355 *Danse russe*, przeł. Leszek Engelking
356 *Portret kobiety w łóżku (Portrait of a Woman in Bed)*,
przeł. Leszek Engelking
359 *Do Marka Antoniusza w niebie (To Mark Anthony
in Heaven)*, przeł. Andrzej Szuba
360 *Portret kobiety (Portrait of a Lady)*,
przeł. Leszek Engelking
361 *Styczeń (January)*, przeł. Andrzej Szuba
362 *Obudzić starszą panią (To Waken an Old Lady)*,
przeł. Andrzej Szuba
363 *Drzewa zimą (Winter Trees)*,
przeł. Leszek Engelking
364 *Szum wiatru (The Soughing Wind)*,
przeł. Leszek Engelking
365 *Wiosna (Spring)*, przeł. Leszek Engelking
366 *Linijki (Lines)*, przeł. Leszek Engelking
367 *Epitafium (Epitaph)*, przeł. Leszek Engelking
368 *Stokrotka (Daisy)*, przeł. Andrzej Szuba
370 *Czerwona taczka (The Red Wheelbarrow)*,
przeł. Leszek Engelking
371 *Deszcz (Rain)*, przeł. Andrzej Szuba
374 *Drzewa botticellofskie (The Botticellian Trees)*,
przeł. Leszek Engelking
376 *Wiersz (Poem)*, przeł. Andrzej Szuba
377 *Nantucket*, przeł. Andrzej Szuba
378 *Przyznaję (This Is Just to Say)*, przeł. Leszek Engelking
379 *Młoda kobieta w oknie (Young Woman at a Window)*,
przeł. Leszek Engelking

- 380 *Nadmorskie kwiaty (Flowers by the Sea)*,
przeł. Andrzej Szuba
381 *Drzewo świętojańskie w kwiatach (The Locust Tree in
Flower)*, przeł. Andrzej Szuba
382 *Kwitnące drzewo świętojańskie (The Locust Tree in Flower)*,
przeł. Leszek Engelking
383 *Portret proletariacki (Proletarian Portrait)*,
przeł. Leszek Engelking
384 *Jesień (Autumn)*, przeł. Andrzej Szuba
385 *Szczegół (Detail)*, przeł. Leszek Engelking
386 *Między murami (Between Walls)*, przeł. Leszek Engelking
387 *Ptak (Bird)*, przeł. Andrzej Szuba
388 *Irys (Iris)*, przeł. Andrzej Szuba
389 *Coś w rodzaju pieśni (A Sort of Song)*,
przeł. Leszek Engelking
390 *Płodność (Fertile)*, przeł. Leszek Engelking
391 *Czyn (The Act)*, przeł. Leszek Engelking
392 *Dziewczyzna (The Girl)*, przeł. Leszek Engelking

393 **OBJAŚNIENIA DO WIERSZY**

TEKSTY PROGRAMOWE IMAGISTÓW

- 415 *Imagisme* Frank Stuart Flint [i Ezra Pound]
417 *Rzut oka za siebie* Ezra Pound
435 *Przedmowa do antologii Some Imagist Poets (1915)*
[Richard Aldington, Amy Lowell]
438 *Wortycyzm* Ezra Pound

455 **NOTY O AUTORACH**

473 **BIBLIOGRAFIA**

483 **POSŁOWIE Leszek Engelking**